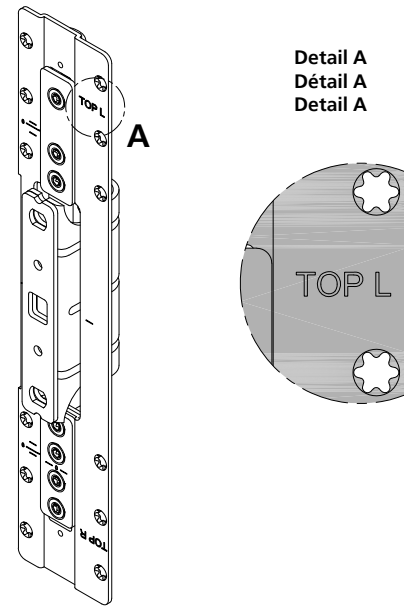


Umbauanleitung DIN L zu DIN R für verdeckt liegendes Türband Art. Nr. 977601
Instruction pour modifier DIN gauche / DIN droite des paumelles cachées art. no. 977601
Instructions for converting from DIN left to DIN right for concealed hinge, art. no. 977601

ai.F19_2835.97-ge/01-21

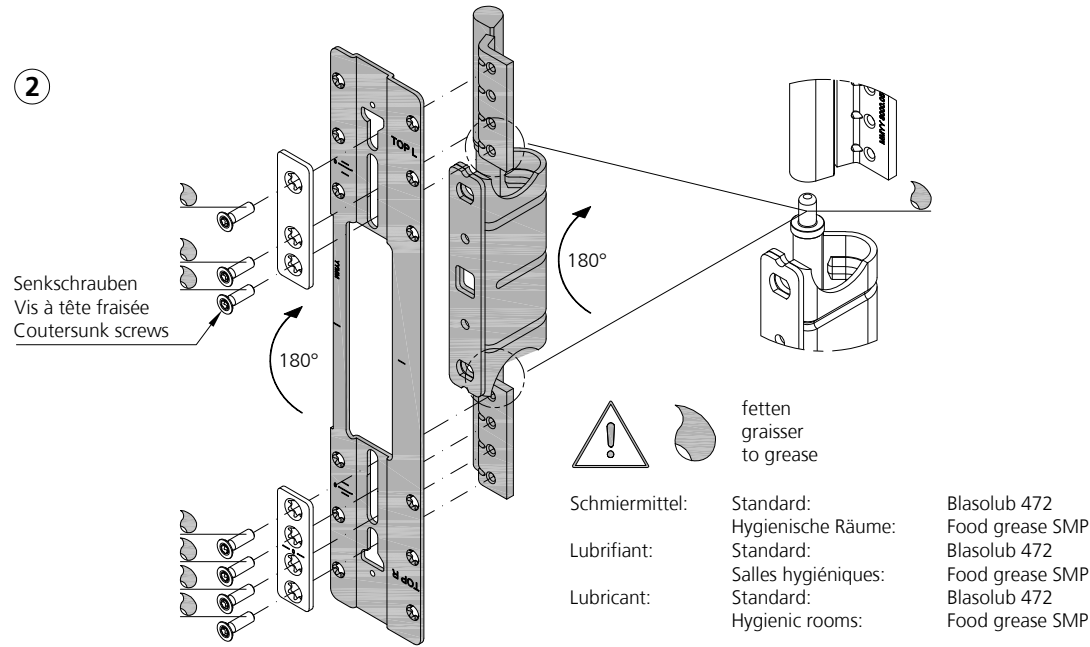
Rahmen
Cadre
Frame

①



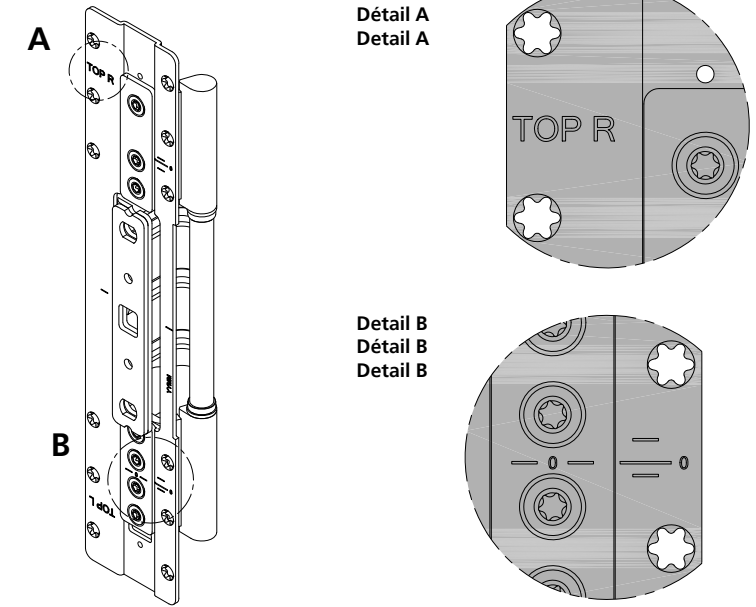
- 1 Türband Rahmenteil vormontiert auf DIN links.
 1 Élément de paumelle pour cadre prémonté du côté DIN gauche.
 1 Frame part of the door hinge pre-mounted on a DIN left door.

②



- 2 Zur Umstellung DIN rechts die sieben Senkschrauben herauschrauben.
Wichtig: Die Drehbolzen und die Senkschrauben müssen beim Ummontieren ausreichend nachgefettet werden! Bandkörper + Befestigungsblech drehen und wieder zusammenmontieren.
 2 Pour l'adaptation côté DIN droite, dévisser sept vis à tête fraisée.
Important: Graisser suffisamment les pivots et les vis à tête fraisée lors des travaux d'adaptation!
 Tourner les cages de paumelle + la tôle de fixation et les monter de nouveau.
 2 For conversion to a DIN right door unscrew the seven countersunk screws.
Important: The fulcrum pin and the countersunk screws will need to be sufficiently re-greased after making the conversion! Turn the hinge body + the mounting plate and reassemble it.

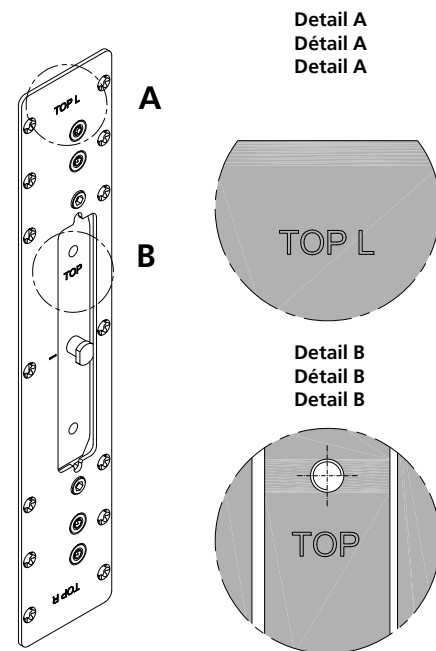
③



- 3 Türband Rahmenteil montiert auf DIN rechts.
 Die Markierung Neutralstellung (Ansicht B) kontrollieren, ggf. auf den Nullstrich einstellen.
 3 Élément de paumelle du cadre monté du côté DIN droite.
 Contrôler le repère position neutre (vue B). Régler si nécessaire sur le trait zéro.
 3 Frame part of the door hinge assembled on a DIN right door.
 Check the neutral position marking (view B) and adjust it to the zero line if necessary.

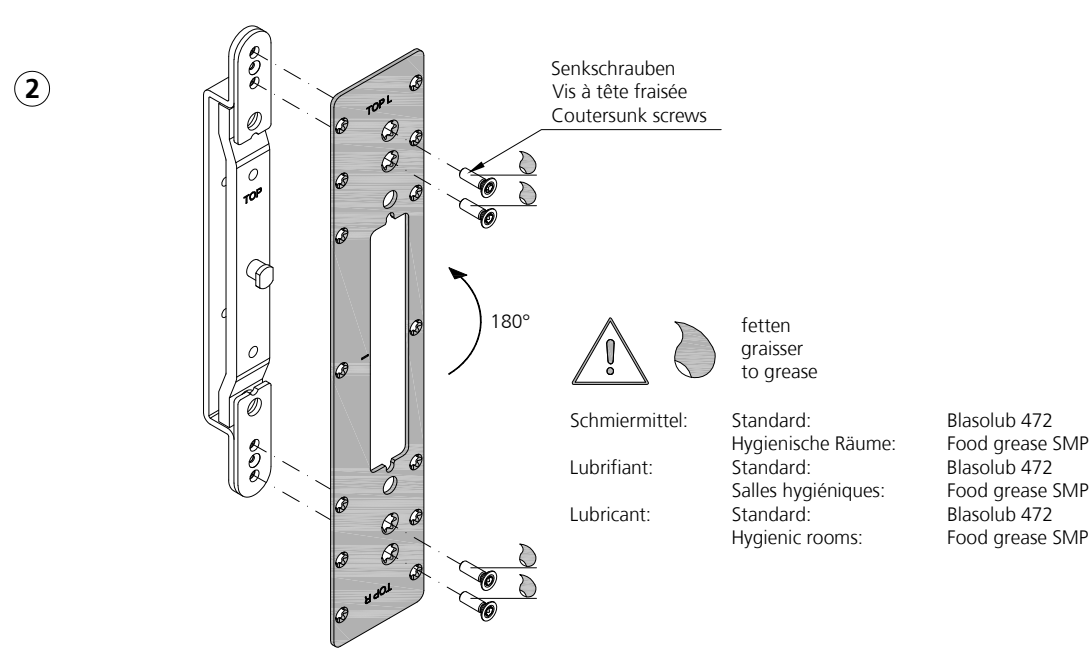
Flügel
Vantail
Leaf

①



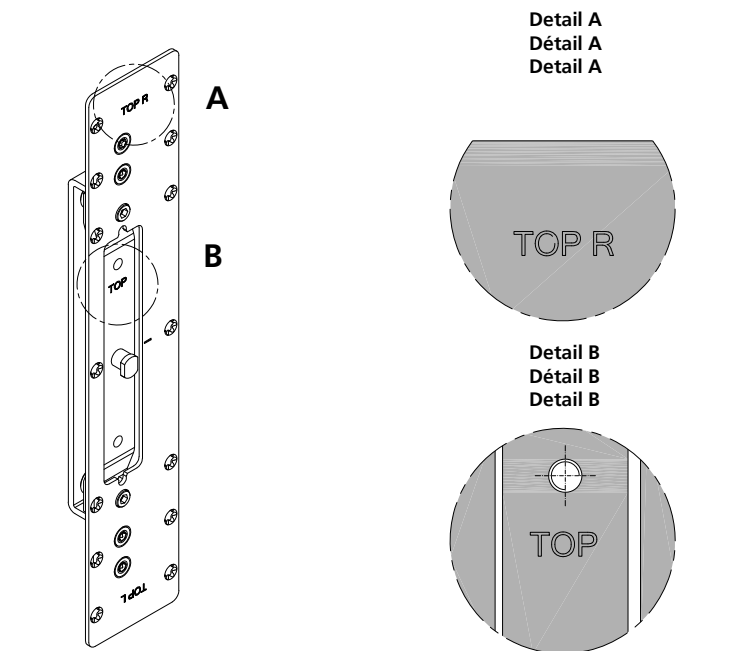
- 1 Türband Flügelteil vormontiert auf DIN links.
 1 Élément de paumelle pour vantail prémonté du côté DIN gauche.
 1 Leaf part of the door hinge pre-mounted for a DIN left door.

②



- 2 Zur Umstellung DIN rechts die vier Senkschrauben herauschrauben.
Wichtig: Die Senkschrauben müssen beim Ummontieren ausreichend nachgefettet werden!
 Befestigungsblech drehen und wieder zusammenmontieren.
 2 Pour l'adaptation côté DIN droite, dévisser quatre vis à tête fraisée.
Important: Graisser suffisamment les vis à tête fraisée lors des travaux d'adaptation!
 Tourner la tôle de fixation et les monter de nouveau.
 2 For conversion to a DIN right door unscrew the four countersunk screws.
Important: The countersunk screws will need to be sufficiently re-greased after making the conversion! Turn the mounting plate and reassemble it.

③



- 3 Türband Flügelteil montiert auf DIN rechts.
 3 Élément de paumelle de vantail monté du côté DIN droite.
 3 Leaf part of the door hinge assembled on a DIN right door.

Einstellmöglichkeiten für verdeckt liegendes Türband Art. Nr. 977601

Possibilités de réglage pour paumelle cachée art. no. 977601

Adjustment options for concealed hinge, art. no. 977601

Montagewerkzeug Outil de montage Assembly tools



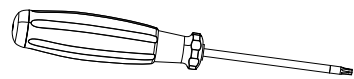
Hebeschlüssel
Clé de levage
Lever tool



Ring-Mausschlüssel
Clé mixte
Combination wrench



Sechskant-Winkelschraubendreher
Clé coudé six pans
Angled hexagon wrench key



Schraubendreher
Tournevis
Screwdriver

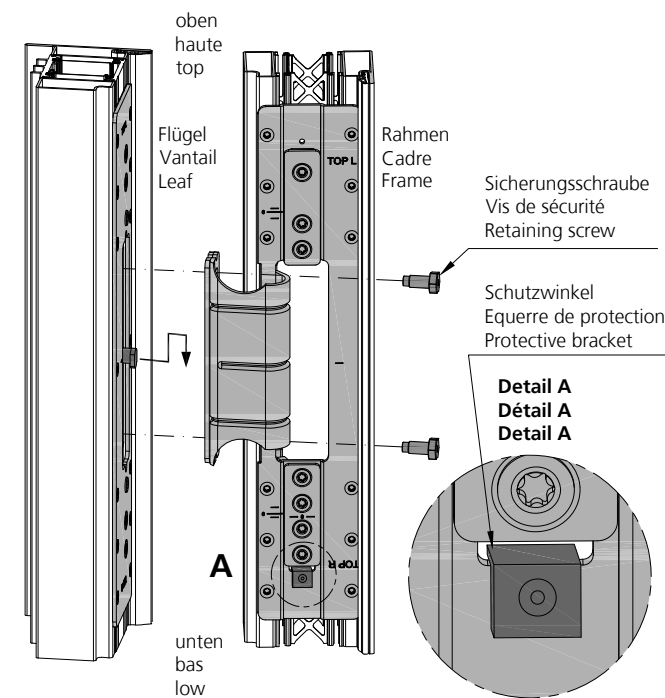
Art. Nr. 909211
Art. no. 909211
Art. no. 909211

Grösse 13
Taille 13
Size 13

Grösse 4 + 5
Taille 4 + 5
Size 4 + 5

Torx (TX) Grösse 30
Torx (TX) Taille 30
Torx (TX) Size 30

Montage Türflügel Montage du vantail de porte Assembly of the door leaf



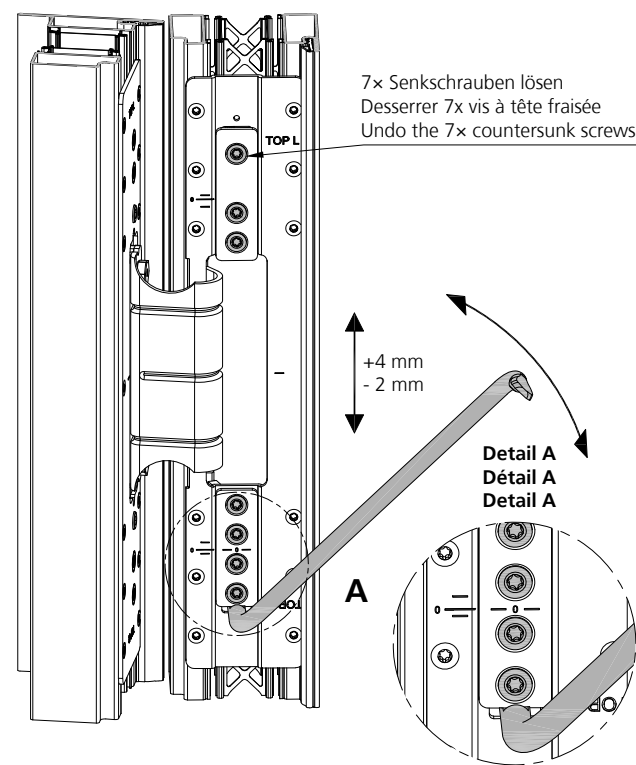
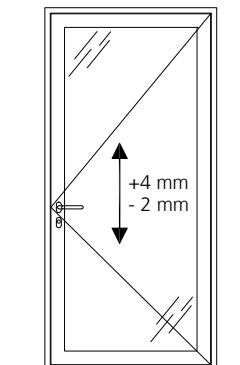
Türflügel einhängen. Sicherungsschrauben mittels Sechskantwinkelschraubendreher eindrehen und mit Ring-Mausschlüssel anziehen. Schutzwinkel mit Blindniet annieten.

Accrocher le vantail de porte. Introduire les vis de sécurité avec la clé coudé six pans et les serrer avec la clé mixte. Fixer l'équerre de protection avec le rivet borgne.

Hang the door leaf in place. Screw in the retaining screws with the angled hexagon wrench key and tighten them with the combination wrench. Rivet on the protective bracket with a blind rivet.

Einstellmöglichkeiten Possibilités de réglage Adjustment options

Höhenverstellung
Réglage vertical
Height adjustment

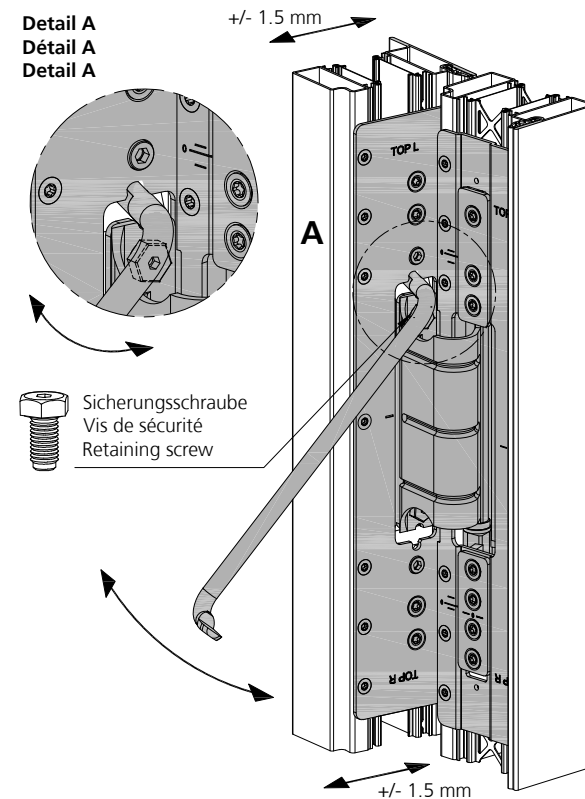
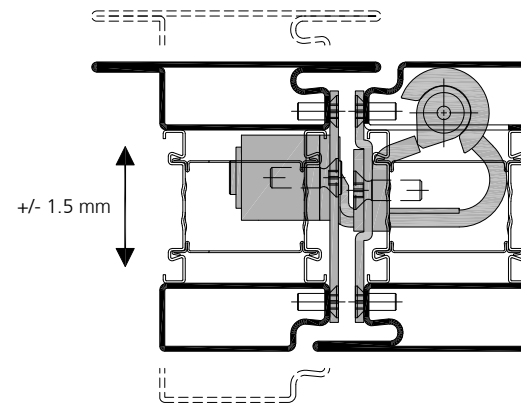


Die sieben Senkschrauben leicht lösen und Flügelhöhe mittels Hebel-schlüssel Art. Nr. 909211 einstellen. Verstellbereich: +4 /-2 mm. Danach die sieben Senkschrauben anziehen.

Desserrer légèrement les sept vis à tête fraisée et régler à l'aide de la clé de levage art. no. 909211 la hauteur de vantail. Plage de réglage: +4 /-2 mm. Serrer ensuite les sept vis à tête fraisée.

Slightly undo the seven countersunk screws and use the lever tool, art. no. 909211, to adjust the leaf height. Adjustment range: +4 /-2 mm. Then tighten the seven countersunk screws.

Seitenverstellung
Réglage latéral
Lateral adjustment

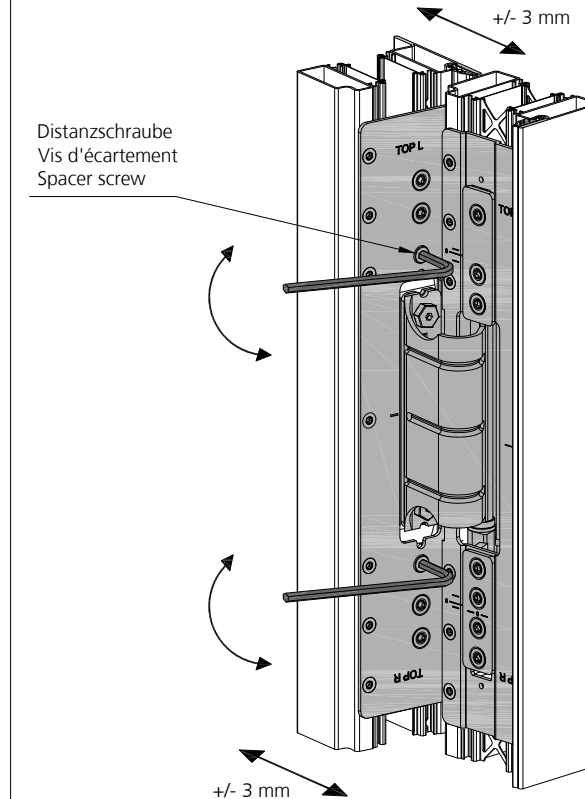
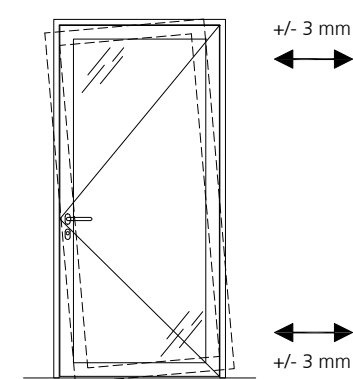


Die Sicherungsschraube mit Ring-Mausschlüssel leicht lösen und mittels Hebel-schlüssel Art. Nr. 909211 die Flächenbündigkeit einstellen. Verstellbereich: +/- 1.5 mm. Danach die Sicherungsschraube wieder anziehen.

Desserrer légèrement la vis de sécurité avec la clé mixte et régler avec la clé de levage art. no. 909211 les éléments de manière à ce que les surfaces soient alignées. Plage de réglage: +/- 1.5 mm. Serrer ensuite la vis de sécurité.

Slightly undo the retaining screw with the combination wrench and use the lever tool, art. no. 909211, to adjust the surfaces so that they are flush. Adjustment range: +/- 1.5 mm. Then tighten the retaining screw again.

Neigungsverstellung
Réglage de l'inclinaison
Tilt adjustment



Die Neigung ist mit der Distanzschraube mittels Sechskant-Winkelschraubendreher Grösse 5 einzustellen. Verstellbereich: +/- 3 mm.

Régler l'inclinaison avec la vis d'écartement en utilisant la clé coudé six pans de taille 5. Plage de réglage: +/- 3 mm.

The inclination should be adjusted with the spacer screw using the angled hexagon wrench key size 5. Adjustment range: +/- 3 mm.

Schlusskontrolle Contrôle final Final checks

- Schliesst die Tür spannungsfrei?
- Ist die Schattenfuge gleichmässig?
- Sitzen alle Schrauben fest?
- Dichtet die Türdichtung?
- Lässt sich die Tür über 90° öffnen?

- La porte ferme-t-elle sans tension?
- La rainure est-elle homogène?
- Toutes les vis sont-elles serrées?
- Le joint de porte est-il étanche?
- Peut-on ouvrir la porte de plus de 90°?

- Does the door close without any stresses or tension?
- Is the shadow gap uniform?
- Are all of the screws securely tightened?
- Is the door seal working as a seal?
- Is it possible to open the door more than 90°?

Wartung Entretien Maintenance

Einmal jährlich oder nach max. 200'000 Öffnungen müssen nachstehende Punkte überprüft werden:

- Überprüfung der Befestigungsschrauben
- Kontrolle der Fugen zwischen Blendrahmen und Flügel (5 ± 1 mm)
- Höhen-, Seiten- oder Tiefenverstellung korrigieren
- Bänder mit übermässiger Abnutzung oder zu grossem Spiel müssen ausgetauscht werden

Une fois par an ou après 200 000 ouvertures au maximum, il faut effectuer les opérations suivantes:

- Vérifier les fixations
- Contrôler les joints entre le cadre fixe et le vantail (5 ± 1 mm)
- Ajuster le réglage en hauteur, en profondeur ou latéralement
- Remplacer les paumelles trop usées ou ayant trop de jeu

Check items below once a year or after max. 200,000 openings:

- Check the fixings
- Check gaps between frame and leaf (5 ± 1 mm)
- Correct height, depth or lateral adjustments
- Replace hinges with excessive wear or excessive play